

diaphonique

2011

Projets Soutenus | Granted Projects

SOMMAIRE | CONTENTS

I - CHIFFRES CLES 2011 KEY FIGURES 2011	p.4-5
II - DESCRIPTIF DÉTAILLÉ DETAILED DESCRIPTION	p.6
Résidences de création Residencies	p.6
Diffusion Distribution	p.7-11
Commandes Commissions	p.12-13
Pédagogie Educational projects	p.11, 14-15
Portraits de compositeurs Composer Portraits	p.16-17
III - SYNTHÈSE SUMMARY	p.18-21
IV - CALENDRIER CALENDAR	p.22-23
V - COMPOSITEURS COMPOSERS	p.24
VI - PARTENAIRES PARTNERS	p.25
VII - CONTACTS CONTACTS	p.26

CHIFFRES CLES 2011

1 comité artistique (16.06.2011)

8 projets sélectionnés

1 création d'œuvres de compositeurs français au Royaume-Uni permises grâce au soutien du fonds

4 œuvres de compositeurs français diffusées au Royaume-Uni grâce au soutien du fonds

4 œuvres de compositeurs britanniques diffusées en France grâce au soutien du fonds

14 projets éligibles (parmi eux, 5 provenant de structures britanniques)

2010 année de création du fonds

8 535 € montant moyen attribué par projet (min. 1.811 € et max. 17.443 €)

20 986 € montant moyen sollicité par projet.

68 285 € budget d'intervention du fonds

188 873 € montant total sollicité auprès du fonds

KEY FIGURES 2011

1 artistic committee (16.06.2011)

8 selected projects

1 French composer was granted a residency in the United Kingdom thanks to Diaphonique's support

4 works of French composers distributed in the UK thanks to Diaphonique's support

4 works of British composers distributed in France thanks to Diaphonique's support

14 eligible projects (among which 5 are coming from British organizations)

2010 year of creation of the fund

£7,541 average attributed amount per project (min. £1,600 and max. £15,412)

£18,542 average requested amount per project

£60,333 total intervention budget of Diaphonique

£166,878 total requested amount to the fund

BETSY JOLAS RESIDENCY AT DISS (Dartington International Summer School)

Descriptif du projet | Project Description

L'Académie Internationale d'été de Dartington organise une semaine de création musicale, de cours et d'enseignement professionnel. Elle accueille Betsy Jolas, compositrice française renommée et professeur de chant en 2011. Betsy Jolas proposera un cours intitulé « Aspects de l'écriture vocale »; ses œuvres seront interprétées par l'ensemble Ex Catheda dans le Great Hall. Elle donnera également une série de conférences sur son œuvre et son travail de création.

The Dartington International Summer School organises a week of music making, professional tuition and opportunities and welcomes Betsy Jolas, renowned French composer and vocalist to Dartington International Summer school this year. Jolas will deliver a course entitled 'Aspects of Vocal Writing', have her contemporary works performed by Ex Cathedra in the Great Hall and give a series of lectures about her life and legacy.

Résidence de création Residency

Pédagogie Pedagogy

Plus d'informations | More information

www.dartington.org/summer-school

Contact

Dartington International Summer School
Emily Hoare
the Elmhirst Centre
Dartington Hall
TQ96EL Totnes
emily.hoare@dartington.org

Programme | Programme

30/07 – 6/08/2011 :

Résidence de création de Betsy Jolas | Betsy Jolas Residency

Betsy Jolas:

- "*Chant dormant chant*" (2001)
- "*Autres Enfantillages*" (2000) chœur et clarinette | choir and clarinet
- *Neuvième 'Fortem Magnum Coloratum'* (1990), clarinette | clarinet
- *Für Celia affettuoso* (1998). Chœur | choir

	UK	FR
Venues Lieu		✓
Performers Interprètes	✓	
Composers Compositeurs	✓	



Britten Sinfonia

CONCENTRIC PATH (Britten Sinfonia)

Descriptif du projet | Project Description

Il s'agit de la première française du concerto pour violon de Thomas Adès intitulé "Concentric Paths" à l'opéra de Dijon et les débuts en France de l'orchestre Britten Sinfonia. Le concert sera dirigé par Thomas Adès lui-même avec le violoniste finlandais

Pekka Kuusisto. Thomas Adès ouvrira le concert par son interprétation des «Barricades mystérieuses», l'œuvre kaléidoscopique et séduisante de Couperin.

The French première of Thomas Adès violin concerto entitled "Concentric Paths" will be performed at the Dijon Opera. This will also be the debut performance of the Britten Sinfonia in France. The concert will be conducted by Thomas Adès himself with the acclaimed Finnish violinist Pekka Kuusisto. Thomas Adès will open this concert with a solo performance of Couperin's kaleidoscopic and seductive "Les Barricades mystérieuses".

Diffusion Distribution

Plus d'informations | More information

www.brittensinfonia.com/

Contact

Britten Sinfonia
Will Harriss
13 Sturton Street
CB1 2SN Cambridge
will.harriss@brittensinfonia.com

Programme | Programme

11/02/2012

Thomas Adès, chef d'orchestre/piano | conductor/piano
Pekka Kuusisto, violon | violin

- Couperin, *Les Barricades mystérieuses*
- Adès, *Three Studies from Couperin*
- Ravel, *Le tombeau de Couperin*
- Stravinsky, *Air du Rossignol* et *Marche Chinoise 2 suites for Small Orchestra*
- Adès, Violin Concerto "*Concentric Paths*"

Equipe artistique | Artistic Team

David Butcher: Directeur general | Chief Executive
Hannah Donat: Tourneur | Concerts Director
Thomas Gould: Co-directeur | Co-Leader
Nikola White: Directeur artistique | Artistic Planning Director

	UK	FR
Venues Lieu		✓
Performers Interprètes	✓	
Composers Compositeurs	✓	



Festival international
des musiques d'aujourd'hui
Strasbourg

MUSICA, FESTIVAL INTERNATIONAL DES MUSIQUES D'AUJOURD'HUI

Descriptif du projet | Project Description

Une programmation britannique dans le contexte de la présidence britannique du Conseil de l'Europe avec 7 événements majeurs à Strasbourg, Saverne, Sélestat, Bischwiller.

British programming in the context of British presidency at the Council of Europe with 7 major events in Strasbourg, Saverne, Sélestat, Bischwiller.

Diffusion Distribution

Plus d'informations |
More information
www.festivalmusica.org/

Contact

Musica festival international
des musiques d'aujourd'hui
Mafalda Kong-Dumas
1 place Dauphine
BP 90048
67065 STRASBOURG
CEDEX
[kong-dumas@festival-
musica.org](mailto:kong-dumas@festival-musica.org)

Programme | Programme

22-25/09/2011

- Mozart *Ch'io mi schordi di te?* Conducted by Jean Deroyer
- Stravinsky *Pulcinella*
- George Benjamin *A mind of Winter*
- Luciano Berio *Folk Songs*

23/09/11, 8.30pm

▪ Steve Reich *The cave*
Ensemble Modern & Synergy Vocals
Conducted by Jonathan Stockhammer

29/09/11, 8.30pm

Ensemble Modern
Direction : Franck Ollu
mezzo-soprano : Tora Augestad
Benedict Mason : musique et livret | music and libretto

30/09/11, 8.30pm

▪ Richard Wagner *I'Or du Rhin*
version de Jonathan Dove et Graham Vick | Jonathan Dove and Graham Vick's version

01/10/11 2.30pm

- R. Wagner, *La Walkyrie*

01/10/11, 8.30pm

- R. Wagner, *Siegfried*

24/09/11, 5pm

- James Dillon, *Sixth String Quartet*
- Frédéric Patter, *Quatuor à cordes*
- Christophe Bertrand, *Quatuor II*
- Bernhard Gander, *Kuhl*

28/09/11, 8.30pm

Conducted by Franck Ollu (*Still and again*) James Weeks (*Vocem flentium*)

- Benedict Mason *Two cornetti for Valentin Garvie*
- Hanspeter Kyburz *Still and again*
- Alberto Posadas *Vocem flentium*
- Peter Eötvös *Schiller Energische Schönheit*

05/10/11, 6.30pm

- Brice Pauset *Sept canons*
- Claude Helffer *Toujours courir pourquoi ?*
- Jean Barraqué *Retour*
- Jean Barraqué *5 pièces pour piano*

Equipe artistique | Artistic team

Synergy Vocals: ensemble vocal | vocal ensemble

Quatuor Arditti

James Dillon : compositeur | composer

Exaudi : ensemble vocal | vocal ensemble

James Weeks : chef d'orchestre | conductor

Benedict Mason : compositeur | composer

Jonathan Dove : compositeur | composer

Graham Vick : Metteur en scène | stage director

Nicolas Hodges : Interprète | performer

Hopkins Bill: compositeur | composer

	UK	FR
Venues Lieu		✓
Performers Interprètes	✓	✓
Composers Compositeurs	✓	



ENSEMBLE LINEA AT THE HUDDERSFIELD FESTIVAL

Descriptif du projet | Project Description

Première présence en Grande-Bretagne de l'ensemble Linéa à l'occasion du Festival de musique contemporaine d'Huddersfield 2011.

Le programme comprend la Première au Royaume-Uni de *Chronos Aion*, une œuvre du compositeur britannique mondialement reconnu, Brian Ferneyhough.

Ensemble Linea is invited to perform during Huddersfield Contemporary Music Festival 2011 for its first ever UK performance. Programme includes UK premiere of *Chronos Aion*, a recent piece by worldwide celebrated British composer Brian Ferneyhough.

Diffusion Distribution

Plus d'informations | More information

www.ensemble-linea.com/

Contact

Ensemble Linéa
Anne Bothorel
10 rue du Hohwald
67000 Strasbourg
France

bothorel@ensemble-linea.com

Programme | Programme

24-26/11/2011

- Brian Ferneyhough: *Chronos Aion* (2008)
- Fabien Lévy: *Querwüchsig* (2007)
- Francesco Filidei: *Finito ogni gesto* (2010)
- Evan Johnson: *l'Art de toucher le clavecin*

Equipe artistique | Artistic team

Ensemble Linea musiciens | musicians
Jean-Philippe Wurtz : Chef | Head:

	UK	FR
Venues Lieu	✓	
Performers Interprètes		✓
Composers Compositeurs	✓	



L'INSTANT DONNÉ
CONTEMPORARY CHAMBER MUSIC ENSEMBLE

CONCERT JOANNA BAILIE / LARRY GOVES/ L'INSTANT DONNÉ

Descriptif du projet | Project Description

Commandes de deux nouvelles œuvres aux jeunes compositeurs britanniques Joanna Baillie et Larry Goves, encore inconnus en France. Leurs œuvres seront présentées au cours d'une tournée de quatre concerts à l'hiver et au printemps 2011-12, suivant la résidence des compositeurs à Reims durant l'été 2011.

Commission of two new pieces from two emerging British composers Joanna Baillie and Larry Goves, who have never been presented in France before. Over a tour of 4 concerts in Winter/Spring 2011-12, their works will be shown following residencies of the composers in Reims during summer 2012.

Commande de nouvelles œuvres

Commission of new works

Plus d'informations | More information

www.instantdonne.net/

Contact

Ensemble L'Instant Donné
Rémy Jannin

104 rue Victor Hugo
93170 Bagnolet

France

remyjannin@instantdonne.net

Programme | Programme

7/12/2011 – workshops, Conservatoire, Reims

8/12/2011 – Comédie de Reims

Printemps/Spring 2012 - L'Echangeur, Bagnolet

10/03/2012 - Théâtre Garonne, Toulouse

Joanna Baillie:

- "Artificial environements"
- "Splice"

Larry Goves

- "New work"
- "My name is Peter Stillman. That is not my real name"
- "Deaf John's dark house"

Equipe artistique | Artistic team

Joanna Baillie: compositrice | composer

Larry Goves: compositeur | composer

Saori Furukawa: violon | violin

Elsa Balas: alto | alto

Nicolas Carpentier: violoncelle | cello

Caroline Cren: piano | piano

Maxime Echardour: percussions | percussion

Cédric Jullion: flûte | flute

Mathieu Steffanus: clarinette | clarinet

Maxime Lance: dispositif informatique | computer system

	UK	FR
Venues Lieu		✓
Performers Interprètes		✓
Composers Compositeurs	✓	



CNSMDP/ RSAMD – Paris- Glasgow

Descriptif du projet | Project Description

“Paris-Glasgow” a pour objectif de créer les premières d’œuvres de six compositeurs du Royal Scottish Academy of Music and Drama (Royal Conservatoire of Scotland) et du Conservatoire de paris (CNSMDP) dans les lieux les plus prestigieux du pays partenaire.

**CONSERVATOIRE
NATIONAL SUPÉRIEUR
DE MUSIQUE ET
DE DANSE DE PARIS**

"Paris-Glasgow" intends to provide six young composers from the Royal Scottish Academy of Music and Drama (Royal Conservatoire of Scotland) and the Paris Conservatoire (CNSMDP) the possibility of having their works premiered at major venues in the partner country.

Pédagogie Pedagogy

Plus d'informations | More information

www.cnsmdp.fr
www.rsamd.ac.uk/

Contacts

CNSMDP
Gretchen Amussen
209 avenue Jean Jaurès
75019 Paris
France
gamussen@cnsmdp.fr

RSAMD
Havilland Wilshire
100 Rennfrew Street
Glasgow, G2 3DB
Great Britain
h.wilshire@rsamd.ac.uk

Programme | Programme

2/02/2012 : Cathédrale St Louis des Invalides (Paris)
3/02/2012 : Conservatoire à rayonnement régional - Boulogne Billancourt
15-19/02/2012 : Stuttgart
3/03/2012 : Théâtre du Châtelet: Saxophone Ensemble
16-20/04/2012 : Plug Festival - Glasgow (Scotland)
22/04/2012 : Ensemble Itinéraire - Auditorium St Germain des Prés (Paris)

*3 new works of the composers from the Paris Conservatoire
to be performed at Plug Festival:*

- New work for string quartet
- New work for ensemble of counter-tenor and 15 musicians
- New work for sopranos, 7 instruments and electronics

*3 new works by young composers from Royal Scottish
Academy of Music and Drama*

- New work for trombone ensemble
- New work for saxophone ensemble
- New work for a quintet (flute, clarinet, violin, viola, cello)

Equipe artistique | Artistic team

Glasgow:

Bryan Allen: Chef d’orchestre et de fanfare | Head of Instrumental Performance and Brass

Rory Boyle: professeur de composition | Professor of Composition

Paris :

Claude Delange: professeur de saxophone, directeur de l’Ensemble de Saxophones du Conservatoire | professor of saxophone, director of Conservatoire Saxophone Ensemble

Jens McNanama Professeur de musique de chambre | Professor of Chamber Music (brass)

Jean-Loup Graton Directeur artistique l’Itinéraire | Artistic Director l’Itinéraire

Stefano Gervasoni, Frédéric Durieux, Gérard Pesson professeurs de composition | Professors of composition

	UK	FR
Venues Lieu		✓
Performers Interprètes		✓
Composers Compositeurs	✓	

MARC ANDRE UK PREMIERE- Manchester International Festival



Descriptif du projet | Project Description

Collaboration entre le Festival International de Manchester et le Festival d'Automne à Paris pour la première représentation d'œuvres de Mark Andre au public britannique. Le programme inclut la première mondiale du film « hij » et la première britannique du film « modell ». Ces deux films ont été réalisés à partir des œuvres de Mark Andre du même nom et seront diffusés avec une bande originale de ces titres uniques, leur offrant un contexte nouveau.

Manchester International Festival and Festival d'Automne are collaborating in order to bring live performance of Mark Andre's works to a UK audience for the first time. The programme will include the World Premier of the film "hij" and the UK premier of the film "modell". Both films were created in direct response to Mark Andre's works of the same name and will be screened with a soundtrack of these unique pieces giving an innovative context for modern classical composition.

Portrait de compositeur Composer portrait

Plus d'informations |
More information
<http://mif.co.uk/>

Contact
Manchester International
Festival
Kate Mackonachie
King Street
M2 4AH Manchester
kate.mackonachie@mif.co.uk

Programme | Programme

10/07/2011– Manchester International Festival
09/11/2011– Festival d'Automne

	UK	FR
Venues Lieu	✓	✓
Performers Interprètes	✓	✓
Composers Compositeurs		✓

EXQUISITE LABYRINTH : A MUSIC OF PIERRE BOULEZ- Southbank Centre



Descriptif du projet | Project Description

Hommage à Pierre Boulez - le compositeur lui-même dirigera son chef d'œuvre "Pli selon pli", et la quasi-intégrale de ses œuvres pour piano interprétées en une seule journée par le pianiste Pierre-Laurent Aimard.

A celebration of Pierre Boulez that includes the composer himself conducting a special performance of his masterpiece *Pli selon pli*, and almost all his piano works played during one day by Pierre-Laurent Aimard.

Portrait de compositeur Composer portrait

Plus d'informations | More information

www.southbankcentre.co.uk/

Contact

Southbank Centre
Alison Bowyer
Belvedere Road
SE1 8XX London

Mail :

alison.bowyer@southbankcentre.co.uk

Programme | Programme

30/09/2011

Royal Academy of Music

01/10/2011

Queen Elizabeth Hall - London Sinfonietta

02/10/2011 12h00, 15h00, 16h30, 19h30 | 12.00pm, 3pm, 4.30pm, 7.30pm

Queen Elizabeth, Royal Festival Hall

Equipe artistique | Artistic team

Pierre-Laurent Aimard, Tamara Stefanovich: Boulez piano music

Pierre Boulez, Barbara Hannigan, Ensemble Intercontemporain: Boulez-*Pli Selon Pli*

	UK	FR
Venues Lieu	✓	
Performers Interprètes		✓
Composers Compositeurs		✓

CALENDRIER 2011 / CALENDAR 2011

2011	<p>Juillet 2011 July 2011</p> <p>MARK ANDRE UK PREMIERE 10/07/2011 F-Paris Mark Andre</p> <p>RESIDENCE DE BETSY JOLAS DISS 30/07 – 6/08/2011 : GB- Totnes Résidence de création Residency Betsy Jolas</p> <p>Septembre 2011 September 2011</p> <p>MUSICA 22-25/09/2011 F-Strasbourg/Saverne/Bischwiller/Sélestat George Benjamin</p> <p>24/09/11 F-Strasbourg Ensemble Modern & Synergy Vocals James Dillon, Frédéric Pattar, Christophe Bertrand</p> <p>28/09/11 F-Strasbourg Benedict Mason</p> <p>EXQUISITE LABYRINTH 30/09 : GB-London</p>	2011	<p>Octobre 2011 October 2011</p> <p>EXQUISITE LABYRINTH 01- 02/10 : GB-London Pierre Boulez</p> <p>MUSICA 05/10/11 F-Strasbourg Brice Pauset, Claude Helffer, Jean Barraqué</p> <p>Novembre 2011 November 2011</p> <p>ENSEMBLE LINEA AU FESTIVAL D'HUDDERSFIELD 24-26/11/2011 GB-Huddersfield Brian Ferneyhough Fabien Lévy Ensemble Linéa</p> <p>MARK ANDRE UK PREMIERE 9/11/2011 GB-Manchester</p> <p>Décembre 2011 December 2011</p> <p>CONCERT LARRY GOVES/JOANNA BAILIE/INSTANT DONNE 07/12/11 workshop F-Reims Compositeurs et élèves compositeurs/composers and composition students 08/12/11 F-Reims Ensemble Instant Donné</p>
-------------	--	-------------	--

CALENDRIER 2012 / CALENDAR 2012

2012	<p>Février 2012 February 2012</p> <p>PARIS-GLASGOW 2/02/2012 : F-Paris 3/02/2012 : F-Boulogne Billancourt 15-19/02/2012 : D-Stuttgart Young composers</p> <p>CONCENTRIC PATHS 11/02/2012 Thomas Adès Britten Sinfonia</p> <p>Mars 2012 March 2012</p> <p>PARIS-GLASGOW 3/03/2012 : F-Paris Saxophone Ensemble</p> <p>CONCERT LARRY GOVES/JOANNA BAILIE/INSTANT DONNE 10/03/2012 F- Toulouse Larry Goves Joanna Bailie Ensemble Instant Donné</p>	2012	<p>Avril 2012 April 2012</p> <p>PARIS-GLASGOW 16-20/04/2012 : GB- Glasgow 22/04/2012 : F-Paris Ensemble Itinéraire</p> <p>Printemps 2012 Spring 2012</p> <p>CONCERT LARRY GOVES/JOANNA BAILIE/INSTANT DONNE printemps 2012 Spring 2012 F- Bagnolet Ensemble Instant Donné</p>
-------------	--	-------------	---

COMPOSITEURS / COMPOSERS¹

Compositeurs français | French composers

Fabien Lévy
Betsy Jolas
Mark Andre
François Couperin
Maurice Ravel
Pierre Boulez
Young composers (CNSMDP)
Frédéric Pattar
Christophe Bernard
Brice Pauset
Clause Helffer
Jean Barraqué

Compositeurs britanniques | British composers

James Dillon
George Benjamin
Thomas Adès
Brian Feneyhough
Johanna Baillie
Larry Goves
Benedict Mason
Jonhatan Goves
Young composers
RSAMD

¹ Liste des compositeurs, dont les œuvres ont été ou seront jouées dans le cadre des projets soutenus au titre de l'année budgétaire 2011.
List of composers, whose works were or will be played in the yearly budget 2011.

PARTENAIRES / PARTNERS



Avec le soutien des **Amis de l'Institut Français**
With the support of **The Friends of the Institut Français**



CONTACT

Françoise Clerc **coordinatrice | coordinator**

Diaphonique

Institut Français u Royaume-Uni
23 Cromwell Road
London SW7 2EL
United Kingdom

Website : www.Diaphonique.org

Mail : info@diaphonique.org

Tel: + 44 207 871 3525